



# **Aventures en Anciennes Grand Prix Historique de Tunisie Salon Rétro Automobile de Toulouse**

## **RALLYE FRANCE – TUNISIE PARIS - DJERBA**

### **PRESTATIONS HAUT DE GAMME SOUS LE SIGNE DE L'AMITIE FRANCO - TUNISIENNE**

#### **Un voyage de rêve de 10 jours de Palace en Palace Venez vivre l'Aventure Berbère au volant de votre Auto!**

L'équipe de **Jasmin Services**, portant l'enseigne « **Jasmin Auto Retro** », vous propose la 1<sup>ère</sup> édition du rallye « **PARIS - DJERBA** » afin de partir découvrir la Tunisie au volant de votre auto ancienne (30 ans d'âge), certaines dérogations pourraient être accordées par l'organisateur pour quelques modernes, dans une ambiance conviviale, avec pour simple objectif, de passer de bonnes vacances tout en vivant une véritable aventure pour amateurs des voyages en automobiles.

Ce rallye **France-Tunisie** est ouvert à tout équipage à bord d'une automobile ancienne ou moderne selon accord, en bonne condition générale.

Vous serez surpris de découvrir l'accueil et la gentillesse des Tunisiens lesquels sur votre passage, applaudiront les autos anciennes participantes, très appréciées chez eux. Peut-être même découvririez-vous parfois au coin d'une rue ou d'une colline les sœurs de ces autos, et autres belles productions d'antan.

#### **Dates :**

**Marseille / Tunis / Marseille du 29/04 au 08/05/2023**

Départ de Marseille vers Tunis le 29 avril 2023 à 90h – Retour de Tunis vers Marseille le 7 mai 2023 à 15h

**Assurance voyage : À votre charge.**

**Il est vivement conseillé et recommandé de contracter une assurance rapatriement / annulation auprès de la compagnie April International (<http://fr.april-international.com/global>) spécialisée ou de toute autre compagnie de votre choix, ce n'est pas cher !**

**Voir article 9 des conditions générales. Nous insistons beaucoup pour que vous contractiez cette assurance, car beaucoup de cas auparavant n'y ont pas prêté attention et se sont vus perdre les sommes avancées suite à un concours de circonstances qu'ils n'avaient pas prévus. Vous êtes prévenus et nous ne serons pas responsables de votre décision.**

L'assurance de circulation de votre automobile et de responsabilité civile, demeurent entièrement à votre charge. Il s'agit d'un voyage touristique et de découverte, pour le plaisir afin de profiter du bon temps et pour votre bonheur, tout comme si vous auriez eu à voyager au volant de votre véhicule individuellement. Les équipages qui le désirent, ne sont pas tenus de se suivre ou de rouler en groupe, chacun aura un road book aussi détaillé que possible lui permettant d'aller d'une étape à l'autre très aisément. C'est une balade conviviale, touristique et de découverte. Le respect du code de la route avec une conduite calme et réfléchi sont une priorité pour la sécurité de tous !

L'assurance de circulation doit être internationale et **valable pour rouler en Tunisie**. Certaines compagnies n'assurent pas vos déplacements dans tous les pays (vérifier si la case TN est barrée ou pas), si barrée, vous pourrez vous faire assurer pour la durée du séjour au guichet de l'une des compagnies d'assurances se trouvant à notre arrivée au port de Tunis.

**Tarif :** Le forfait réel s'appliquant à ce voyage est inférieur par rapport à ceux de 2007 et avant, afin d'encourager le tourisme à thème en Tunisie grâce à l'aide de nos partenaires.

#### **Marseille / Tunis / Marseille**

**3.200 Euros TTC pour 2 personnes + 1 voiture tout compris au départ de Marseille**

**1.650 Euros pour une personne en plus en chambre à part**

**1.250 Euros si la chambre est partagée avec l'équipage.**

**2.450 Euros pour deux personnes supplémentaires**

**850 Euros pour un enfant de moins de 12 ans.**

**DOCUMENT A RETOURNER PARAPHE**



# **Aventures en Anciennes**

## **Grand Prix Historique de Tunisie**

### **Salon Rétro Automobile de Toulouse**

#### **Itinéraire :**

Nous vous proposons un parcours particulièrement soigné, sur des routes goudronnées et sûres pour vos autos. Des pistes carrossables seraient peut-être aussi au menu.

#### **29 avril : Marseille**

Rendez-vous au port de La Joliette (Direction Tunisie) à Marseille à 6 h 45 du matin (**Accès par autoroute du littoral A55 sortie 5 "les ports" suivre le fléchage "gares maritimes nord", Porte 3 Beausejour. Si la porte de l'embarquement venait à changer, vous en serez informés à temps.**

Après les présentations, il vous sera remis vos documents de voyage, autocollants, plaques de rallye et autres. Embarquement sur le Ferry "JEAN NICOLI" autour de 7h 00, départ à 9 h 00 et briefing à 17 h au salon-bar du bateau.

- **Prévoir de prendre une collation avec vous pour le petit déjeuner, sinon il y aurait normalement ce qu'il faut à bord en attendant l'ouverture du restaurant.**
- **Avant de quitter vos autos une fois sur le bateau, prendre avec vous les cartes grises de vos véhicules, vos pièces d'identités et passeports afin de les remettre aux services de la police des frontières et des douanes se trouvant à bord pour effectuer les formalités d'entrée en Tunisie, sinon, nous risquons d'être retardés au débarquement.**

#### **30 avril : Tunis – Kairouan (165 kms) Débarquement prévu à 10 h 30 (environ 2 h de route)**

Accueil par nos amis tunisiens au Port de la Goulette puis route vers Kairouan, la célèbre ville sainte qui a été sous l'emprise des Aghlabites, réputée pour sa mosquée du IX<sup>ème</sup> siècle, ses tapis et ses délicieux Makroudh à base de dattes. Après-midi libre pour la visite des souks et de la ville avec retour vers 19 h à l'hôtel pour le dîner. Hôtel Continental ou autre

#### **1<sup>er</sup> mai : Kairouan – Sbeitla – Gafsa ( 109 kms – 1h40 + 145 kms – 2h15 )**

Départ de l'hôtel à 8 h 30 vers Sbeitla (connue dans l'Antiquité sous le nom de **Sufetula**) pour la visite de son célèbre site archéologique et la pause déjeuner. Vers 14 h 30, nous rejoindrons Gafsa pour la nuit. Hôtel Jugurtha Palace 5\* avec dîner animé par une troupe folklorique, si nombre de participants conséquent.

#### **2 mai : Gafsa – Tamerza - Tozeur ( 117 kms + 49 kms )**

Départ de l'hôtel à 9 h pour rejoindre Tamerza avec la visite auparavant des Canyons de Midès d'une rare beauté à quelques kms de la frontière algérienne. Nous déjeunerons dans un restaurant en plein oasis dans un cadre unique. Nous continuerons notre route vers Tozeur à 15h (Capitale du Djerid). Reste de l'après-midi libre pour la visite des souks et de la ville des dattes. Dans la soirée, vous pourrez déguster un thé à la menthe dans la palmeraie au parc CHAKWAK proche de l'hôtel dans un décor féérique. Hôtel El Mouradi Tozeur 4\*.

#### **3 mai : Tozeur – Douz ( 125 kms )**

Départ de l'hôtel à 10 h pour rejoindre Douz, la porte du désert avec une magnifique palmeraie, où nous déjeunerons et passerons la nuit. Possibilité de programmer dans l'après-midi une excursion en 4 x 4 ou Quads dans le désert, observer le fabuleux coucher du soleil ou effectuer des promenades à dos de dromadaires (en sus, ceux qui le désireront s'acquitteront directement auprès des prestataires), ou après-midi libre. Hôtel El Mouradi Douz 4\*.

#### **4 mai : Douz – Matmata - Djerba ( 102 kms – 1h20 + 163 kms – 2h40 )**

Départ de l'hôtel vers Matmata à 10 h pour encore une journée inoubliable avec la visite de ses maisons troglodytes, la traversée de monts berbères, de leurs Ksars majestueux et la pause déjeuner. A 14h30 nous continuerons vers l'île de Djerba en empruntant pour l'aller, la célèbre route romaine qui relie l'île au continent, construite par les romains. Hôtel 4\*

#### **5 mai : Djerba (2 nuits au total)**

Journée libre afin de vous permettre de visiter l'île à votre guise et déjeuner là où bon vous semblera (à votre charge) avec retour à l'hôtel à 19 h 30 pour le dîner. Hôtel 4\*

#### **6 mai : Djerba – Maharès – El Djem – Sousse ( 239 kms – 3h50 + 108 kms – 1h10 + 70 kms – 55 mn )**

Départ de l'hôtel à 8 h 30 pour prendre le Bac cette fois afin de rejoindre le continent. Nous continuerons notre route vers Maharès (petite ville côtière de pêche) pour la pause déjeuner à l'hôtel Tamaris en bord de mer. Après le déjeuner, nous continuerons vers El Djem pour la visite de l'Amphithéâtre Romain inscrit au patrimoine mondial de l'Unesco, et ensuite nous rejoindrons Sousse pour la nuit. Hôtel El Mouradi Palace 5\*.



# **Aventures en Anciennes Grand Prix Historique de Tunisie Salon Rétro Automobile de Toulouse**

**7 mai : Sousse – Tunis « port de La Goulette » (166 kms – 1h50)**

Départ de l'hôtel à 8h00 pour être à Tunis vers 10 h. Nous ferons une promenade dans les plages nord de Tunis pour découvrir éventuellement Sidi Bou Saïd ou Carthage et déjeuner dans un restaurant à La Goulette vers 11 h 30 pour nous présenter à l'embarquement sur le bateau vers 13 h afin de rejoindre Marseille

**8 mai : Arrivée à Marseille dans l'après-midi**

Débarquement et séparation.

**Si l'Aventure vous tente,**

**Merci de réserver auprès de :**

**contact@jasminautoretro.fr**

**Whatsapp : 06 27 23 65 58 / 05 67 00 54 21 / 07 89 04 34 70**

**Merci de laisser un message si occupé, vous serez rappelé.**

[DOCUMENT A RETOURNER PARAPHE](#)



# Aventures en Anciennes Grand Prix Historique de Tunisie Salon Rétro Automobile de Toulouse

## FICHE D'INSCRIPTION

**Tous les champs sont obligatoires**

### Conducteur

Nom ..... Prénom.....  
Passport ou CIN N° .....  
Date de naissance.....  
Adresse.....Ville.....Code postal.....  
Nationalité.....  
Téléphone ..... Fax.....  
E mail.....@.....

### Accompagnateur

Nom ..... Prénom.....  
Passport ou CIN N° .....  
Date de naissance.....  
Adresse.....Ville.....Code postal.....  
Nationalité.....  
Téléphone ..... Fax.....  
E mail.....@.....

### Véhicule

Marque.....Modèle.....  
Année.....Immatriculation.....  
Compagnie d'Assurance.....N°de Police.....  
Police d'assurance annulation/rapatriement : Compagnie.....  
Autres garanties supplémentaires souscrites.....  
Validité : du..... Au.....  
E mail.....@.....

### Personne à contacter en cas de besoin :

Nom ..... Prénom.....  
Adresse ..... Téléphone.....  
E mail.....@.....

Assurance Annulation/Rapatriement (**TRES RECOMMANDEE**)..... Contact.....

### Cadre réservé à l'organisation

Inscription reçue le : ..... Versement acompte de : ..... Confirmation expédiée le.....  
Liste d'attente expédiée le..... Refus expédié le..... Annulation reçue le.....

DOCUMENT A REMPLIR ET A RETOURNER PARAPHE



# **Aventures en Anciennes Grand Prix Historique de Tunisie Salon Rétro Automobile de Toulouse**

## **RESERVATION D'HEBERGEMENT**

### **Merci de cocher devant votre sélection**

- 1 chambre pour 2 personnes
- 1 chambre supplémentaire pour 2 personnes
- 1 chambre pour 3 personnes
- 1 personne suppl. partageant la même chambre
- 1 personne suppl. en chambre à part

## **FORFAITS DE PARTICIPATION**

Les droits de participation sont de **3200 Euros** (1.600 Euros d'acompte et le solde avant le 20 mars 2023) **pour un équipage de deux personnes et leur véhicule, hors équipage supplémentaire, ou 3<sup>ème</sup> accompagnateur, voir le tableau ci-dessous :**

### **Merci de cocher devant votre sélection :**

- |  |             |
|--|-------------|
| <input type="checkbox"/> 1 équipage de 2 personnes et votre véhicule :                         | 3.200 Euros |
| <input type="checkbox"/> 1 personne supplémentaire en chambre à part :                         | 1.650 Euros |
| <input type="checkbox"/> 1 personne supplémentaire partageant la même chambre que l'équipage : | 1.250 Euros |
| <input type="checkbox"/> 2 personnes supplémentaires en chambre double :                       | 2.450 Euros |
| <input type="checkbox"/> 1 enfant de moins de 12 ans logeant dans la chambre des parents :     | 850 Euros   |

**TOTAL DE MON EQUIPAGE.....€**

[DOCUMENT A RETOURNER PARAPHE](#)



# **Aventures en Anciennes**

## **Grand Prix Historique de Tunisie**

### **Salon Rétro Automobile de Toulouse**

## **« PARIS - DJERBA »**

### **AUTOMOBILES ANCIENNES ET MODERNES SELON ACCORD**

**DU 29 AVRIL AU 8 MAI 2023 MRS / TUN / MRS**

### **CONDITIONS GENERALES ET REGLEMENT DE PARTICIPATION**

Tous les candidats à la 1<sup>ère</sup> édition du rallye « Paris - Djerba » en Tunisie, s'engagent à accepter ces conditions générales et règlement, afin d'offrir toutes les chances de succès à la manifestation.

**1 – Organisation :** L'administration du Rallye est gérée et organisée par La Société Jasmin Services s.a.r.l, portant enseigne commerciale « Jasmin Auto rétro » via son représentant légal ou le Directeur du rallye ou toute autre personne mandatée par l'organisateur. L'administration tunisienne par le biais de la fédération tunisienne de l'automobile et le ministère de l'intérieur, nous assistera et nous facilitera le déroulement des étapes. Il y aura dans l'équipe de la direction du rallye (1 directeur de rallye, 1 adjoint, 1 médecin urgentiste et 1 mécanicien pour les petits dépannages).

**2 - Le nombre de candidats** est susceptible d'engendrer une sélection. Le nombre final des équipages retenus sera de 20 au maximum à moins que les organisateurs y dérogent. Les résultats de cette sélection et les critères de celle-ci sont totalement laissés à la discrétion des organisateurs.

**3 – Les candidatures** resteront conditionnées par le **très bon état** de fonctionnement de leurs véhicules. Si vous avez des doutes, faire vérifier votre auto avant la date d'embarquement auprès d'un spécialiste. A Marseille, et avant l'embarquement, il sera éventuellement effectué un contrôle de bon fonctionnement des éléments essentiels des autos par la direction du rallye

**Les autos devront avoir une carte grise, le contrôle technique et une attestation d'assurance internationale en cours de validité et surtout valable en Tunisie.**

**4 –Consignes du rallye RPD / 2023.** Les participants s'engagent à respecter les consignes de route indiquées sur le road book qui leur aura été remis avec les documents de voyage. Avant chaque étape, le directeur du rallye commentera le parcours, vous donnera toutes les explications nécessaires et répondra à vos éventuelles questions pour votre confort. La sécurité des participants, des tiers et de leurs autos sera toujours la priorité absolue de ce voyage. Les participants seront "encouragés" au respect des limitations de vitesse, du code de la route et à adopter une attitude responsable.

**5– Responsabilité et assurances.** Les participants déchargent les organisateurs de toute responsabilité découlant de l'usage de leurs véhicules, de leur comportement durant leurs promenades à pieds, pour tout dommage corporel ou matériel, causés aux tiers, à eux-mêmes, à leurs accompagnateurs ou à leurs véhicules dans quelques conditions qu'elles soient.

**6 - Les participants** s'engagent à respecter les sponsors officiels éventuels du Rallye et leur promotion. Chaque équipage aura la possibilité d'avoir son propre sponsor (nom ne portant pas atteinte tant à l'éthique du Rallye qu'à l'organisation) pour lequel il sera mis à votre disposition l'espace arrière.

**7 - Les véhicules** sélectionnés pour participer au RPD / 2023, seront embarqués sur un ferry à Marseille le 29 avril 2023 selon les coordonnées indiquées dans l'itinéraire. Chaque participant sera responsable de la livraison de son véhicule au port d'embarquement, à l'heure fixée afin de ne pas rater l'appareillage.

**8 -Confirmation des candidatures :** L'annonce de votre candidature définitive vous sera faite par mail, et un numéro d'équipage personnalisé vous sera attribué.

**9 – Frais d'annulations :**

- 1. Il ne sera pas retenu de frais d'annulation dans tous les cas pour toute annulation intervenant jusqu'à 60 jours avant la date de départ, soit : de la date de réception de l'engagement jusqu'au 28 février 2023 inclus.**
- 2. 50% du montant de la participation seront retenus pour toute annulation intervenant dans les 60 jours et jusqu'à 40 jours avant la date du départ, soit du 20 mars au 29 avril 2023 inclus.**
- 3. 100% du montant de la participation seront retenus pour toute annulation intervenant dans les 40 jours avant la date du départ, soit du 21 mars au 29 avril 2023 inclus.**

**DOCUMENT A RETOURNER PARAPHE**



# **Aventures en Anciennes**

## **Grand Prix Historique de Tunisie**

### **Salon Rétro Automobile de Toulouse**

Toute annulation fera l'objet d'une retenue de pourcentage selon les dates indiquées et ce, pour quelque raison qu'elle soit, en compensation des frais de gestion, avances effectuées aux divers prestataires, reconnaissances du parcours, édition du Road-Book et les diverses mises en place du voyage.

Toute demande d'annulation devra impérativement être signifiée à la société Jasmin Auto Rétro par email, et uniquement à ([direction@jasminautoretro.fr](mailto:direction@jasminautoretro.fr)). La date d'envoi de l'email faisant foi et sera prise en compte pour le calendrier des frais d'annulation. Aucune annulation par courrier, téléphone ou sur une autre adresse mail ne sera acceptée.

**A vous de contracter une assurance annulation auprès de la compagnie de votre choix pour obtenir un remboursement des sommes éventuellement retenues (lire dans les préliminaires en page 1). Nul n'est à l'abri d'un imprévu !**

**En aucun cas il ne sera procédé à un remboursement selon le pourcentage retenu une fois que le calendrier des annulations aura été entamé !**

Les organisateurs se réservent le droit d'annuler 20 jours avant le départ, la manifestation qui ne réunirait pas un nombre jugé suffisant de participants ou pour cause d'événements imprévisibles. **A ces conditions, le remboursement serait total.**

**10 – Equipage.** Aucun équipage participant à cette expédition ne pourra avoir plus de 4 personnes à bord, (sauf dérogation spéciale).

**11 – Formalités.** Les éventuelles formalités administratives (Passeport, CNI, et autres) sont à votre charge.

**12 - Le respect du pays** que vous allez découvrir, le respect des gens que vous allez rencontrer et qui vous aideront à votre passage, seront une priorité dans l'organisation de ce voyage. Aucun écart de comportement inacceptable (surtout en ce qui concerne l'alcool au volant) ne sera admis lors des sorties en autos. L'organisateur se réserve le droit d'exclure toute personne du rallye, si le comportement de celle-ci est jugé incompatible avec le groupe ou pour le bon déroulement de la manifestation.

#### **13 – Très important (Règlementation en Tunisie)**

Votre véhicule étant sous douane en Tunisie avec une autorisation de circulation en votre nom personnel, vous ne devrez en aucun cas et sans autorisation des services des douanes, céder le volant de votre automobile à quiconque sur les routes hormis à un conjoint ou à votre coéquipier. Dans le cas contraire, vous serez en infraction avec la loi et la réglementation tunisienne et vous vous exposerez à une infraction douanière au risque d'une immobilisation de votre véhicule sous douane.

En cas de sinistre de même, et si le véhicule est conduit par une autre personne que vous-même ou un conjoint, votre compagnie d'assurance risque de se soustraire à ses obligations et ne pas couvrir le dommage, sachant que vous n'aurez pas respecté la réglementation tunisienne.

**14 – Compris dans votre forfait :** Pour l'ensemble des participants, les forfaits incluent l'encadrement logistique et technique des organisateurs, les traversées Aller / Retour pour le véhicule de Marseille à Tunis et de Tunis à Marseille, une cabine privée avec repas à bord du bateau, l'hébergement en pension complète en hôtel 4 et 5 étoiles durant tout le séjour en Tunisie, les plaques du Rallye, les stickers officiels, le gardiennage des voitures la nuit quand nécessaire, l'assistance mécanique pour les pannes légères (détectables et réparables facilement et rapidement – pièces éventuelles à votre charge), les formalités de douane, les autorisations spéciales durant le séjour. Le retour de votre auto sur le bateau en cas de panne ou accident est compris dans vos frais de participation. Il y aurait en supplément à votre charge, juste le transport du véhicule du lieu d'immobilisation sur un camion porte voiture jusqu'au garage du bateau éventuellement s'il n'y a pas de prise en charge par votre compagnie d'assurance « Assistance ». Les frais d'essence resteront à votre charge. Le prix de l'essence en Tunisie est de 0,80 € / L environ.

#### **15 – Cas de force majeure :**

En raison de l'épidémie du COVID-19, de nouvelle épidémie ou autre virus et, sait-on jamais ce qui pourrait advenir et se décider par les autorités des pays concernés par le voyage dans le futur ou en cas de nouvelles mesures sanitaires prises et décidées par l'un de ces pays, la société Jasmin Auto Rétro, organisateur, ne pourra en aucun cas être tenue pour responsable vis-à-vis des participants pour toutes contraintes qu'ils auraient à vivre de ces éventuelles décisions gouvernementales ou tout dommage qui pourrait leur être causé. A cet effet, les participants dégagent Jasmin Auto Rétro de toutes responsabilités (civile, financière et autres qu'elles soient), découlant de tous les cas de force majeure qu'ils soient.

Voir avec une compagnie d'assurance pour vous prémunir de ces genres de risques qui ne pourraient en aucun cas faire partie des responsabilités de l'organisateur.

[DOCUMENT A RETOURNER PARAPHE](#)



# Aventures en Anciennes

## Grand Prix Historique de Tunisie

### Salon Rétro Automobile de Toulouse

#### 16 – Litiges et compétence territoriale :

En cas de litige, tout sera fait pour trouver un accord amiable entre les parties, et à défaut, seuls les tribunaux de Toulouse seront compétents.

#### Le montant du forfait de participation est de:

- Un équipage de 2 personnes et une automobile: 3.200 Euros
- Une personne supplémentaire en chambre à part : 1.650 Euros
- Une personne supplémentaire dans la même chambre : 1.250 Euros
- Deux personnes supplémentaires en chambre double : 2.450 Euros
- Un enfant de moins de 12 ans : 850 Euros

#### 17 - Echéances de paiement

- Forfait de base : 1 auto + 2 personnes : 1.600 € à l'inscription.
- Forfait par personne supplémentaire : 800 € à l'inscription.

**Solde total du dossier avant le 20 / 03 / 2023 afin de permettre à l'organisateur de s'acquitter du billet groupe auprès de la compagnie maritime et des divers frais des autres prestataires. Ceux qui ne se conforment pas à la date du solde de leurs frais de participation, risquent de mettre l'organisateur en difficulté pour solder leurs cotes parts auprès des prestataires, perdront d'office toute avance effectuée et seront considérés comme ayant annulé leur participation unilatéralement.**

Ci joint mon règlement de 1.600 euros + 800 euros X..... = pour personne(s) en supplément au titre de la participation de mon équipage. (Aucun engagement ne sera confirmé sans acompte)

Par chèque bancaire compensable en France à l'ordre de :  
**Jasmin Services**  
**6, rue du Canon d'Arcole**  
**31000 – Toulouse**

Par virement bancaire sur le compte de Jasmin Services ouvert auprès de LA BANQUE POSTALE CENTRE DE BORDEAUX  
**RIB N° : 20041 01001 1411863C022 79**  
**IBAN international : FR 93 2004 1010 0114 1186 3C02 279**

Je déclare exacts les renseignements portés sur la fiche d'inscription, avoir lu et approuvé le règlement et les conditions générales du rallye et je décharge les organisateurs de toute responsabilité découlant de l'usage de mon véhicule pour tous dommages corporels ou matériels, causés aux tiers, à moi-même ou aux équipages du groupe dans quelques conditions que ce soit. J'accepte de même toutes modifications portées dans le programme ou **report de date éventuel pour cas de force majeure et décidées par l'organisateur** qui seraient dans un but d'apporter un plus dans le déroulement de la manifestation ou une solution de rechange toujours à prestations égales ou similaires.

Date .....

Nom et Prénom du Responsable d'équipage  
Signature précédée de la mention «Lu et approuvé»